



PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
EJERCICIO DE TRADUCCIÓN A VISTA - ALEMÁN

Auslandssemester in Deutschland

Ein Auslandssemester während des Studiums einzulegen ist in jedem Land eine Bereicherung und eine wertvolle Erfahrung. Deutschland im Besonderen bietet nicht nur für europäische Studenten, sondern für junge Erwachsene aus aller Welt einen Reichtum an positiven Chancen.

Was dafür spricht, ein **Auslandssemester in Deutschland** zu absolvieren ist die gute und angesehene Bildung an den Hochschulen und Universitäten.

Während eines Auslandssemesters oder sogar einem Auslandsjahr kann man ein Land kennen lernen, welches im europäischen Ausland und auch weltweit eine wichtige Position einnimmt. Politisch gilt dies ebenso wie wirtschaftlich. Deutschland ist eine starke Exportnation und hat zahlreiche Firmen mit Geschäftsstellen im Ausland.

In Deutschland kann man neben dem Studium zahlreiche Aktivitäten und Ausflüge unternehmen. Die großen Städte haben oft eine historische Tradition und sind geschichtlich sehr interessant. Für Sportbegeisterte kommen die verschiedensten Sportarten (v.a. Wintersport) in Frage und die Metropolen locken Mode- und Großstadtfans an.

[146 palabras]

Texto modificado de fuente: <http://www.studieren-in-deutschland.org/auslandssemester-in-deutschland/>



**PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
SÍNTESIS - ALEMÁN**

Ansprache von Christine Lüders, Leiterin der Antidiskriminierungsstelle des Bundes auf der Kundgebung zum Equal Pay Day, dem Aktionstags für gleiche Bezahlung von Frauen und Männern (Brandenburger Tor, Berlin, 12.3.2016)

Sehr geehrte **Männer**, wir sind uns doch alle einig: Frauen müssen für die **gleiche Arbeit das gleiche Geld** verdienen. Die **Wirklichkeit sieht aber anders aus**. Frauen bekommen in Deutschland im Durchschnitt rund 22 Prozent weniger Geld als Männer – und diese Lohnlücke ist bei uns viel größer als in den meisten anderen EU-Ländern.

Ich frage mich: Warum ist das so? Warum ist die Lohnlücke in den Industrieländern in den vergangenen zehn Jahren zurückgegangen - in **Deutschland dagegen gestiegen**? Ich sage: Wir dürfen es nicht länger tolerieren, dass Frauen bei gleichen Jobs und Befähigungen weniger verdienen. Das ist aber der Fall.

Nach dem Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetz ist das ganz klar eine **Diskriminierung** und damit verboten. Ich würde mir wünschen, dass Sie, liebe **Männer, mit uns Frauen gemeinsam gegen diese Situation vorgehen**.

Sehr geehrte **Frauen**, wenn Sie feststellen, dass sie bei gleicher oder gleichwertiger Arbeit weniger verdienen, dann **machen Sie Ihre Rechte geltend!** Verlangen Sie, genauso bezahlt zu werden wie Ihre besser verdienenden männlichen Kollegen! Mein Appell an alle Frauen, die beim Lohn benachteiligt werden, lautet deshalb: Reden Sie mit Ihren Kolleginnen und Kollegen. Sprechen Sie mit Ihrem Betriebsrat oder wenden Sie sich an die Antidiskriminierungsstelle des Bundes!

Nun habe ich noch einen **Appell, diesmal an die Unternehmerinnen und Unternehmer: Ungleiche Entlohnung ist schlecht für das Klima in der Belegschaft**. Es liegt also auch in Ihrem Interesse, sich beim Lohn gegen die Diskriminierung von Frauen einzusetzen.

Sehr geehrte Frauen, sehr geehrte Männer, jeder sollte **in dem Umfang arbeiten können, wie er oder sie es am besten mit der familiären Situation in Einklang bringt**. Und **niemand darf dafür beim Lohn benachteiligt werden. Dafür müssen wir streiten – gemeinsam!**

[272 palabras] -

http://www.antidiskriminierungsstelle.de/SharedDocs/Reden/DE/2013/Equal_Pay_Day_20130321.html?nn=4193726 - Texto modificado extraído de esta fuente



**PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
ENTREVISTA - ALEMÁN**

1. **Artículo de periódico „Gaulands Gerede: saudumm und gefährlich“:** Lesen Sie bitte die Überschriften dieses Artikels aus der SÜDDEUTSCHEN ZEITUNG und kommentieren Sie: Worum könnte es in diesem Artikel gehen? Was wissen Sie über dieses Thema? Und welche Meinung haben Sie selbst im Hinblick auf das Thema?

**Gaulands Gerede -
saudumm und gefährlich**

Süddeutsche Zeitung, 29.5.2016

**Die AfD betreibt das Spiel mit der Provokation - nun am
Beispiel des Fußballnationalspielers Boateng. Und
schon ist die Partei wieder da, wo sie am liebsten ist: im
Gespräch**

2. **Artículo de periódico „Ein schmaler Grat“:** Lesen Sie bitte die Überschriften dieses Artikels aus der FRANKFURTER ALLGEMEINEN ZEITUNG und kommentieren Sie: Worum könnte es in diesem Artikel gehen? Was wissen Sie über dieses Thema? Und welche Meinung haben Sie selbst im Hinblick auf das Thema?

Merkel in Istanbul

Ein schmaler Grat

Frankfurter Allgemeine Zeitung, 23.5.2016

**Bundeskanzlerin Merkel nutzt ihre Reise nach
Istanbul, um inmitten politischer Wirren in
der Türkei von Erdogan zu erfahren, ob das
Flüchtlingsabkommen noch gilt. Die Skepsis ist
berechtigt.**

3. **Artículo de periódico „Die Qual nach der Wahl“:** Lesen Sie bitte die Überschriften dieses Artikels aus der TAGESZEITUNG und kommentieren Sie:



Worum könnte es in diesem Artikel gehen? Was wissen Sie über dieses Thema?
Und welche Meinung haben Sie selbst im Hinblick auf das Thema?

Die Qual nach der Wahl

Deutschlandfunk, 5.1.2016

Nach den Parlamentswahlen in Spanien kurz vor Weihnachten ist die Regierungsbildung ins Stocken geraten. Das liegt nicht nur an den komplizierten Mehrheitsverhältnissen, aber auch daran, dass keine Partei Kompromisse eingehen will. Jetzt droht eine lange Hängepartie.

4. Ein kontroverses politisches Thema in Deutschland sind die **Studiengebühren**. Nachdem viele deutsche Länder 2005 solche Gebühren eingeführt hatten, haben manche sie auch schon wieder abgeschafft. Was ist Ihre Meinung? Sollte Studieren grundsätzlich gratis sein oder ist eine Gebühr gerechtfertigt?



PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
EJERCICIO DE TRADUCCIÓN A VISTA – ÁRABE

«الخارجية» الأمريكية تحذر مواطنيها من السفر إلى مصر حتى 15 أغسطس

أصدرت وزارة الخارجية الأمريكية تحذيراً جديداً لمواطنيها من السفر إلى مصر، بسبب استمرار الاضطرابات السياسية والاجتماعية، وحثت رعاياها، سواء المقيمون في مصر أو الذين ينوون السفر إليها، على توخي أقصى درجات الحذر. وقالت «الخارجية» الأمريكية، في بيان: إن هذا التحذير ينتهي العمل به في 15 أغسطس المقبل.

ودعا مكتب الشؤون القنصلية، التابع لوزارة الخارجية الأمريكية، الرعايا الأمريكيين إلى البقاء في حالة تأهب، بشأن أي تطورات أمنية محلية، وتوخي الحذر فيما يتعلق بسلامتهم الشخصية، على خلفية الاشتباكات المتواصلة بين قوات الشرطة والمتظاهرين. ويأتي هذا التحذير في أعقاب إعلان وزارة الداخلية عن كشف خلية إرهابية تابعة لتنظيم القاعدة، كانت تخطط لشن هجمات على سفارات أجنبية، وطعن مواطن أمريكي أمام السفارة الأمريكية بالقاهرة في 9 مايو الجاري. وأضاف البيان أن الاضطرابات السياسية التي تفاقمت قبل الاستفتاء على الدستور في ديسمبر 2012 والذكرى الثانية لثورة 25 يناير وما تبعها من احتجاجات عنيفة في القاهرة أدت إلى تهديد حياة الأفراد وإلى تدهور الوضع الأمني في كثير من المناطق. وحثّ البيان المواطنين الأمريكيين على البقاء في حالة تأهب للتطورات الأمنية المحلية، وتوخي الحذر بشأن أمنهم الشخصي من خلال معرفة مواقع الشرطة والمستشفيات ومقر السفارة.

[189 pbras]

المصدر: <http://www.elwatannews.com/news/details/183630>



PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
EJERCICIO DE SÍNTESIS – ÁRABE

رسالة من الأمين العام بمناسبة اليوم العالمي للاجئين
الخميس 20 حزيران/يونيه 2013

إن أعداد المشردين قسرا على الصعيد العالمي في تزايد مستمر. فاليوم يوجد في العالم أكثر من 45 مليوناً من اللاجئين والمشردين داخليا، وهذا أعلى عدد منذ نحو 20 عاماً. وفي السنة الماضية وحدها، أُجبر الناس على ترك ديارهم بوتيرة شخص واحد على رأس كل أربع ثوان. ولا تزال الحروب السبب الغالب لهذه الظاهرة، ولنا في الأزمة القائمة في سورية أوضح مثال على التشريد الواسع النطاق. وإن أكثر من نصف العدد الإجمالي للاجئين الوارد في تقرير جديد أعده مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين هم من بلدان متضررة من الحرب لا يتجاوز عددها خمسة بلدان، وهي أفغانستان والصومال والعراق وسورية والسودان. وشهدت مالي وجمهورية الكونغو الديمقراطية موجات تشريد جديدة على نطاق واسع. ولا تعطي الأرقام سوى لمحة عن هذه المأساة الإنسانية الهائلة، ذلك أن النزاعات تشتت شمل الآلاف من الأسر كل يوم. فمن الناس من تضطروهم الظروف إلى ترك أحببتهم، ومنهم من تتفرق بهم السبل في فوضى الحرب. وأما الأطفال فهم الفئة التي تعاني أكثر من غيرها. فإن ما يقرب من نصف العدد الإجمالي للاجئين تقل أعمارهم عن 18 سنة، ثم إن عدد من يفر من هؤلاء غير مرفوقين في تزايد.

ولإيجاد حلول دائمة للمشردين، يقتضي الأمر من المجتمع الدولي مزيداً من التضامن والمشاركة في تحمل الأعباء. وإنني، بمناسبة اليوم العالمي للاجئين، أدعو المجتمع الدولي إلى تكثيف ما يبذله من جهد لمنع نشوب النزاعات وحلها، وللمساعدة على تحقيق السلام والأمن حتى تتمكن الأسر من لم الشمل، ويتمكن اللاجئون من العودة إلى ديارهم.

[243 pbras]

المصدر: <http://www.un.org/arabic/news/sg/searchstr.asp?newsID=1028>



**PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
ENTREVISTA – ÁRABE**

PREGUNTAS PARA LA ENTREVISTA (ÁRABE)

1. في شبكات التواصل الاجتماعية منافع كثيرة للناس، ولعل الدليل الأكبر الدور الذي لعبته في بعض الثورات العربية، لكن يا ترى، هل كل ما يلمع في هذه الشبكات ذهب؟
2. سنتان مضت على اشتعال الأزمة السورية ولا يزال الشعب السوري ينتظر حلا للمعاناة التي يعيشها. البعض يرى أن المسألة صعبة للغاية نظرا لوجود مصالح خارجية تؤيد النظام والمعارضة على حد سواء وأن أي حل ينبغي أن يحظى بموافقة كل الأطراف، والبعض الآخر – من بينهم الإتحاد الأوروبي- يرى أنّ الأزمة لا تُحل إلا بتزويد المعارضة بالسلاح لتتمكن من مواجهة الجيش النظامي، ما هو رأيك أنت في هذا الموضوع وهل هناك حلول ممكنة؟
3. صعود التيارات الإسلامية بعد الثورات الشعبية هل هو في رأيك إحقاق للحق وتحقيق العدالة لتلك الشعوب التي خرجت إلى الشارع بكامل تياراتها السياسية وفئاتها وطبقاتها الاجتماعية؟ أم أن هذه هي قواعد اللعبة الديمقراطية ولذلك يتعين احترامها؟
4. الكثير من التيارات الإسلامية التي ظهرت بعد الثورات العربية تطالب بتطبيق الشريعة الإسلامية، هل تعتقد أنه في الوقت الراهن يمكن تطبيق حكم شرع الله وسنة رسوله في المجتمعات العربية الإسلامية الحالية؟ ولماذا؟
5. تداعيات الأزمة الإقليمية على قطاع السياحة الذي يشكل أحد القطاعات الرئيسية في بعض هذه البلدان مثل مصر وتونس والمغرب، هل تعتقد أنها ستزيد من معاناة المواطنين الثائرين خصوصا والعالم يعيش أزمة مالية عالمية أم أن هذه أضرار مؤقتة لا مفر منها وستحقق تلك الشعوب العدالة الاجتماعية التي تارت من أجلها؟



PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
EJERCICIO DE TRADUCCIÓN A VISTA - ESPAÑOL



¿Qué debo hacer antes de viajar al extranjero?

La mejor manera de viajar seguro es preparar el viaje con la suficiente antelación. Sea cual sea el motivo de tu desplazamiento al extranjero, informarse previamente es fundamental para evitar problemas. Independientemente del destino, es conveniente tener en cuenta los siguientes consejos generales:

Documentación:

Prepara la documentación necesaria. El documento básico de viaje es el **pasaporte**, aunque excepcionalmente se puede viajar a algunos países con el Documento Nacional de Identidad. Además de contar con la documentación de viaje, muchos países exigen visado. Comprueba si ese es el caso en tu país de destino.

Medios de pago:

Lleva medios de pago suficientes. Se recomienda llevar siempre suficiente dinero para viajar y para hacer frente a posibles imprevistos, idealmente mediante una combinación de diferentes medios de pago. Es conveniente comprobar que en el país de destino es posible utilizar tarjetas de crédito.

Seguro médico y de viaje:

Dado que los gastos de hospitalización y tratamiento médico en la mayor parte de los países han de ser asumidos por el paciente y pueden llegar a ser muy elevados, se recomienda encarecidamente contratar un seguro médico.



PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
EJERCICIO DE SÍNTESIS - ESPAÑOL

Manuel Chávez González.- 31 agosto 2014

Declaración sobre Gibraltar

Ahora que el panorama político está relativamente en calma, me gustaría analizar el tema de Gibraltar de una manera objetiva.

Desde que tengo uso de razón, el tema de Gibraltar ha servido, por razones de política interna, para excitar el “fervor patriótico” de españoles y británicos. A los conservadores del Reino Unido por la nostalgia del imperio perdido y a la derecha española porque siempre le ha gustado sacar pecho frente a la “pérfida Albión”.

Sobre el tema de fondo del conflicto, el retorno del Peñón a la soberanía española, existe un gran consenso en la mayoría de los ciudadanos y de los partidos políticos españoles. Sin embargo, Gibraltar es un tema de política de Estado y todo lo que concierne al mismo debería ser consensuado y consultado por el Gobierno con la oposición. Nunca ha ocurrido así.

A la provocación unilateral de las autoridades gibraltareñas de impedir la pesca a los barcos españoles, le sigue una serie de medidas (los controles en la Verja, el envío de buques de guerra británicos.etc.), acompañada de una escalada de declaraciones grandilocuentes que no ayudan a encauzar la situación.

Ahora no se trata de abordar el problema de la soberanía. Ahora se trata de abordar una salida a las tensiones actuales derivadas de las medidas adoptadas. Es necesario el diálogo y la negociación y es razonable que se desarrollen en el marco de la Unión Europea (UE) de la que son miembros España y Reino Unido. Es el marco adecuado para abordar los problemas concretos, y supone que la UE asume una responsabilidad ante problemas que dividen a sus miembros.

Llevamos más de 300 años de conflicto sobre Gibraltar y en el horizonte no se vislumbra una solución definitiva al problema de la soberanía. Una y otra vez el principio de la integridad territorial choca con el de la autodeterminación. Seguramente mi generación no verá un Gibraltar bajo soberanía española.

Pero tengo una cosa clara: las políticas que dividen a las poblaciones retrasan la solución del problema y las políticas que unen acercan la solución

Manuel Chávez González fue presidente de la Junta de Andalucía



**PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
EJERCICIO DE SÍNTESIS - ESPAÑOL**

¿Dónde está el 0,7%?

¿Qué se hizo del conocido objetivo del 0,7% que los países desarrollados querían o debían destinar de su riqueza a los países menos favorecidos? Pues que duerme el sueño del olvido, porque en tiempos de crisis o recesión cualquier desmemoria está justificada. Que España sea uno de los países que más ha recortado la ayuda al desarrollo es significativo, pero al final anecdótico, porque casi todos los países han seguido la misma o parecida conducta. Pocos gobiernos han cumplido con el objetivo del 0,7% y tal reticencia indica no sólo que esa no es su prioridad, sino que pura y simplemente no entienden las razones económicas, sociales y políticas que justifican la existencia de los programas de ayuda.

Y, sin embargo, esas razones existen.

- La primera y principal es que resulta un imperativo moral ineludible contribuir a que desaparezcan los infiernos del hambre y la extrema necesidad.
- La segunda es de carácter económico: la persistencia de países con niveles muy bajos de desarrollo impide una mayor expansión del comercio internacional. Sí, el desarrollo es una oportunidad de negocio.
- La tercera es de carácter social: los países deprimidos sin ayuda se convierten en focos de emigración permanente en busca de sociedades con más oportunidades de empleo y prosperidad.
- La cuarta es de carácter político: donde debe resolverse el problema no es en las fronteras, sino en los países de origen del éxodo. Este es una razón que se ha utilizado siempre y en estos momentos con más insistencia debido a la gran oleada de refugiados procedentes de los territorios asolados por la guerra con el Estado Islámico.

Pero nadie propone planes específicos, detallados, para resolver el problema. Se sabe dónde, pero no está tan claro el cómo. Y eso es exactamente lo que hay que explicar. Sea como fuere, ahora mismo lo más urgente es revitalizar los programas de ayuda y cooperación. La desigualdad es una fuente constante de conflictos; la desigualdad extrema genera conflictos radicales, como puede observar cualquiera que haya seguido la información durante las últimas semanas.

EL PAÍS Madrid 21 SEP 2015

[360 pbras]



PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
ENTREVISTA – ESPAÑOL

1. ¿Crees que Rajoy puede ganar las próximas elecciones generales (2015)?
[El panorama político actual no puede ser más confuso: la izquierda fracturada, auge de nuevos partidos jóvenes que lo prometen todo, la complicada formación de gobiernos regionales tras elecciones (Andalucía, ahora en Cataluña...) ¿Ves alguna diferencia entre unas elecciones generales y unas elecciones autonómicas/municipales/europeas?]
2. En los últimos días ha habido cierta polémica sobre la celebración de los Juegos Olímpicos en Río durante el mes de agosto, a causa de la epidemia de zika. Algunos científicos (y también algunos deportistas) han afirmado que se deberían cancelar los juegos a causa del riesgo. ¿Estás de acuerdo? [¿Conoces las medidas de prevención? ¿Puedes resumir los argumentos a favor y en contra de cancelar los Juegos? ¿Piensas que disponemos de toda la información o quizás nos están ocultando datos para no causar alarma social y grandes pérdidas económicas?]
3. La interpretación requiere un gran esfuerzo personal. ¿Estás dispuesto a hacer la inversión personal de tiempo y esfuerzo necesarios?

Titulares de periódico:

4. Hace unos años se les retiró la tarjeta sanitaria a los inmigrantes sin papeles en España. Ahora, varias comunidades autónomas con nuevos gobiernos han declarado que piensan restaurar esos derechos.

¿Qué te sugiere este titular de periódico? Explica la historia base del titular y da tu opinión.

“Rajoy cede a la presión y acepta dar atención sanitaria a los sin papeles. El gobierno presentará en septiembre un modelo único de cobertura completa. El nuevo documento no tendrá validez en el resto de Europa”



PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
EJERCICIO DE TRADUCCIÓN A VISTA- FRANCÉS

LES ACCIDENTS DOMESTIQUES

Chaque année, les accidents domestiques - ainsi appelés parce qu'ils ont lieu dans la sphère privée - font plus de six millions de blessés. Tout le monde peut en être victime, mais le risque d'accident et notamment, d'accident grave, est accru aux âges extrêmes de la vie : avant 5 ans et après 70 ans. Pour autant, une grande partie de ces accidents domestiques sont évitables... Et mieux vaut prévenir que guérir ! Alors, pour éviter les petits et gros bobos tout en laissant l'enfant s'épanouir:

- Surveillez votre enfant : il n'a pas conscience des risques qu'il prend. Vous pouvez l'aider à faire des progrès en grandissant et l'accompagner dans sa découverte du monde. Votre enfant doit toujours être sous la surveillance d'un adulte. Il ne faut pas le laisser sous la garde d'un autre enfant.
- Expliquez les dangers à votre enfant : faites-lui comprendre, de façon claire et adaptée à son âge, les risques qu'il court et la manière de les éviter.

Moins d'un Français sur 10 maîtrise les gestes de premiers secours, qui peuvent pourtant secourir votre enfant et éviter que son état ne s'aggrave. Ils ne sont efficaces que s'ils sont parfaitement exécutés.

[198 mots]

(adapté de <http://www.inpes.sante.fr/CFESBases/catalogue/pdf/978.pdf>)



**PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
EJERCICIO DE SÍNTESIS -FRANCÉS**

Les armes légères sont les armes les plus meurtrières au monde

Armes légères et de petit calibre - Intervention de M. François Delattre, représentant permanent de la France auprès des Nations unies - Conseil de sécurité - 13 mai 2015

Je tiens avant tout à **remercier** la Lituanie pour avoir organisé un **débat** sur la **question primordiale des armes légères**.

Le débat d'aujourd'hui part d'un **constat terrible** : **plus de 800 millions d'armes légères** seraient en circulation dans le monde. Elles sont responsables de **plus d'un demi-million de morts par an**, et de **près de 90% des victimes des conflits armés**.

Ne nous y trompons pas : les armes légères sont aujourd'hui - et de loin - les armes **les plus meurtrières au monde**. Leurs premières victimes, hélas, sont bien souvent des **civils**, et parmi eux, les **femmes et enfants** sont **particulièrement** touchés.

La dissémination de ces armes **alimente par ailleurs les conflits régionaux**, **bénéficie** aux groupes **terroristes**, et nourrit le terreau du **crime organisé**, qui ne connaît plus de frontières.

De plus, la **porosité des frontières dans les zones de conflits**, associée aux progrès de la **technologie**, des **communications**, de la **finance** et des **transports** ont favorisé les **relations** entre **réseaux terroristes** et **groupes criminels** opérant au niveau **international**, rendant la **lutte** contre ce fléau encore **plus complexe**.

En **favorisant la poursuite des conflits**, et la **déstabilisation** de régions entières, le **trafic illicite de ces armes** meurtrières constitue enfin un **frein** majeur au **développement économique et social** des Etats les plus fragiles.

Mme la Présidente,

La maîtrise des armements, quels qu'ils soient, constitue la première condition de la sécurité du monde. C'est pour la France plus qu'une conviction : c'est un engagement historique. Sans doute parce que notre pays a été le théâtre de nombreuses guerres, nous avons été et nous sommes l'une des puissances les plus favorables au désarmement. Nous continuerons de porter ce combat aussi longtemps que nécessaire, aux côtés et avec la communauté internationale.



**PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
EJERCICIO DE SÍNTESIS -FRANCÉS**

**Préparation du sommet humanitaire mondial (débat) - Mardi 10 mai 2016-
Strasbourg**

Charles Goerens, au nom du groupe ALDE = Groupe Alliance des démocrates et des libéraux pour l'Europe

Madame la Présidente, quiconque fréquente les grands **sommets onusiens** assiste régulièrement à des cérémonies d'**autosatisfaction**. La communauté internationale a **certes** raison de se **féliciter** d'avoir réussi à atténuer les souffrances dans l'une ou l'autre crise et de rappeler que des catastrophes ont pu être évitées grâce à l'action humanitaire. Cependant, nous ne devrions pas nous voiler la face devant **trois aspects dramatiques** qui vont hypothéquer **le sommet humanitaire mondial des 23 et 24 mai à Istanbul**: premièrement, la **sécurité** de plus en plus **menacée des missions médicales**; deuxièmement, la **multiplication des foyers de crise** acceptée comme une **fatalité**; troisièmement, le **gouffre** entre l'**engagement** des États, notamment de l'**Union européenne**, et les **résultats effectifs** en matière de **financement**.

Pour ce qui est du premier point – la sécurité de plus en plus menacée des missions médicales –, est-ce le fait de la bêtise **humaine**, de la **mauvaise foi des seigneurs de guerre** ou des **deux à la fois**? Le **non-respect de l'impartialité** de l'action **humanitaire** est **inacceptable**. Les États représentés à Istanbul feraient bien de mettre un terme à ces pratiques. Quant à la multiplication des foyers de crise, l'**intervention militaire** n'est en général **pas** la **réponse** à donner. C'est pourquoi la **diplomatie doit se mobiliser à temps**. Pas n'importe quelle diplomatie, mais **la meilleure possible**. Les États représentés à Istanbul feraient bien de se le rappeler.

Les **engagements** pris par l'Union européenne sont **généreux**, certes, aussi sont-ils régulièrement renouvelés pour la simple raison qu'ils n'ont **pas été tenus**. Pour les États membres de l'Union européenne, c'est une question de **crédibilité**. Les États membres feraient bien de se le rappeler. Il ne suffit pas de constater que d'**autres** – presque tous les autres – font **moins bien** que l'Union européenne et ses États membres. Pour les Vingt-Huit, ce n'est **pas une raison de baisser la garde** devant l'ampleur du défi. Nos espoirs reposent sur l'engagement de la **présidence et de notre commissaire**. Je leur souhaite **bonne chance** !

[324 Mots]

En

<[http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=CRE&reference=20160510&se
condRef=ITEM-011&language=FR](http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=CRE&reference=20160510&se
condRef=ITEM-011&language=FR)>



PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
ENTREVISTA - FRANCÉS

L'entretien vise à évaluer votre maîtrise de vos langues de travail, vos connaissances du monde et culture générale ainsi que la rapidité de vos réactions et votre résistance au stress. Voici quelques questions posées à l'entretien de mai 2015, à titre d'exemple.

Pour vous préparer nous vous conseillons de suivre les sujets d'actualité et de société dans la presse papier ou en ligne dans chacune de vos langues en cherchant toujours à élargir vos connaissances thématiques et linguistiques.

1. La profession de tes parents a-t-elle influencé ton choix dans ta décision de te présenter à l'examen et d'aspirer à une carrière d'interprète ?
2. Quel est l'élément d'actualité francophone /internationale le plus frappant à ton avis ? La Francophonie et la France vont bien ?
3. La formation d'interprète requiert un grand investissement de temps et des sacrifices personnels. Je suppose que tu es prêt(e) à les consentir.... D'après ce que tu sais de la formation et d'après ta personnalité, quels sont tes atouts ? Et tes points faibles ?
4. Le recrutement de jeunes européens qui rejoignent les rangs du djihad est croissant, semble-t-il. Comment réagirais-tu en tant que mère/père d'un(e) jeune qui souhaite rejoindre les rangs de Daesh ?



PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
EJERCICIO DE TRADUCCIÓN A VISTA – INGLÉS

Preventing the Flu: Good Health Habits Can Help Stop Germs

The best way to prevent seasonal flu is to get vaccinated each year, but good health habits can help stop the spread of germs and prevent respiratory illnesses like the flu.

1. Avoid close contact.

Avoid close contact with people who are sick. When you are sick, keep your distance from others to protect them from getting sick too.

2. Stay home when you are sick.

If possible, stay home from work or school. You will help prevent others from catching your illness.

3. Cover your mouth and nose.

Cover your mouth and nose with a tissue when coughing or sneezing.

4. Clean your hands.

Washing your hands often will help protect you from germs.

5. Avoid touching your eyes, nose or mouth.

Germs are often spread when a person touches something that is contaminated with germs and then touches his or her eyes, nose, or mouth.

6. Practice other good health habits.

Clean and disinfect frequently touched surfaces at home, work or school. Get plenty of sleep, be physically active, manage your stress, drink plenty of fluids, and eat nutritious food.

[192 palabras]

[<http://www.cdc.gov>]



PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
EJERCICIO DE SÍNTESIS - INGLÉS

The Hiroshima nuclear bombing - Whose error?

(Impressions of a journalist covering President Obama's visit to Hiroshima)

As a journalist working for the BBC, I visited Japan last week to cover President Obama's visit to Hiroshima. If you have been following the news, you will surely be aware of the debate that the visit sparked over whether Obama should apologise to the Japanese people for the **Hiroshima** and **Nagasaki** bombings, at the end of WWII.

What was the Japanese view on the issue? Let me explain what I learned while visiting the country and talking to the people.

At the **Hiroshima Peace Memorial Park** there is a monument honouring the victims of the nuclear bombings and it has the following words engraved on it: "Rest in Peace, for the error shall not be repeated." Obviously, the monument does not specify who made "the error". The answer that first comes to mind is "The US, of course".

However, the US—among others—have long justified the destruction of Hiroshima and Nagasaki as actions which prevented World War Two from continuing. At that time President Harry Truman repeatedly said the bombs ultimately saved lives.

With our Western mentality, most of us would probably expect the Japanese to blame the US. And yet, the official stance of Hiroshima city is that "the error" was made by "humanity as a whole", not by the US alone. Furthermore, in a survey of survivors by a Japanese news agency, almost 80% said they saw no need for a US apology, especially if demanding one would prevent the president from coming.

Maybe the Japanese are simply more noble and forgiving than other nations. But then of course Japan also committed its own atrocities during World War Two, and they should have to apologise for them, as is often demanded by its neighbours.

Personally, I would focus on the first explanation: the Japanese people are a forgiving nation and prefer to look towards the future, and we all have a lot to learn from them. Indeed, most of the atomic bomb survivors that I talked to during my visit simply hoped that Mr. Obama's visit will ultimately contribute to ensuring that "the error" of Hiroshima will never be repeated, whoever made it.

[357 pbras]

[<http://www.bbc.com>]



**PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
EJERCICIO DE SÍNTESIS - INGLÉS**

Message from WHO Director-General on International Women's Day

WHO Director-General, Dr Margaret Chan 7 March 2014

Good morning, L/G:

On this International Women's Day, the WHO wants to join others in celebrating women's achievements. And as Director-General of the WHO, I would like to celebrate women's particular achievements in the area of health and health development. Indeed in health development, as in many other areas, **women are agents of change**. They are the driving force that creates better lives for families and communities.

Throughout history, women have been associated with care and compassion. Worldwide, up to 80% of health care is provided in the home, almost always by women. Polio is on the verge of eradication largely thanks to the millions of women – from administrators to medical doctors and mothers – who have made the vaccination and protection of children their life's mission.

This should inspire our admiration, but it should also underscore the need for change, because most of this work that women do is unsupported, unrecognized, and unpaid.

I just said that women are the agents of change. But to inspire change, **all women need to be free** to achieve their full potential. This means freedom from all forms of discrimination, freedom to pursue all opportunities, including education, freedom to earn and spend their own income, and freedom to follow the career paths they choose.

The health sector can do much to guarantee freedom. It can free women by ensuring they have access to all the health services they need, including sexual and reproductive health services. And this includes access to modern contraceptives. Many girls and women, particularly in developing countries, have no access to contraceptives, and are therefore deprived of the right to decide whether, when, and how many children they want to have. This, too, is freedom.

L/G, on this International Women's Day, let us celebrate the achievements made by women, and let us also commit to improve women's freedom so that they can realize their full potential the world over.

[315 palabras]



**PRUEBA DE ACCESO – (Modelo)
ENTREVISTA - INGLÉS**

1. What do you think of Hilary Clinton's chances of becoming the next President of the USA? Do you think the USA is ready for a female president?
2. What do you think the main legacy of President Obama will be? What significance do you think his presidency has had and how do you think he will be remembered in history?
3. What's your favourite book and why?

Titulares de periódico:

Could you please explain the story behind the newspaper headlines? Give your opinion as well as any facts you may know.

4. *Higher education costs in the UK.* The whole issue of university fees and grants has changed in recent years in the UK. Coinciding with the beginning of the academic year, here is a piece of news which explains why it is increasingly expensive to study in the UK.

"Soaring student rents push college accommodation to brink of crisis. Half of undergraduates struggle to pay bills. Call for regulation as living costs outstrip loans"

[Additional questions: Why do you think university fees in the UK were increased so much? How do you think higher education should be funded? What do you think of the loan system?]